

## ZAPYTANIE OFERTOWE ZO/1/2022

### „USŁUGI TŁUMACZENIA TEKSTÓW I TŁUMACZENIA KONSEKUTYWNEGO Z JĘZYKA POLSKIEGO NA JĘZYK ANGIELSKI ORAZ Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO NA JĘZYK POLSKI, PODCZAS WYDARZEŃ W CENTRUM KULTURY ZAMEK W POZNANIU”

#### I. ZAMAWIAJĄCY:

1. Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu, ul. Św. Marcin 80/82, 61-809 Poznań.
2. Osobą uprawnioną do kontaktu z Wykonawcami w sprawach proceduralnych jest Pan Jacek Makaś, email: [zamowieniapubliczne@ckzamek.pl](mailto:zamowieniapubliczne@ckzamek.pl).

#### II. TRYB POSTĘPOWANIA:

1. Zapytanie ofertowe wg procedury własnej Zamawiającego, o wartości zamówienia nieprzekraczającej kwoty określonej w art. 2 ust. 1 pkt 1) ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2019 roku (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) - ustawa nie obowiązuje.

#### III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1. CPV:
  - a) 79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych
  - b) 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.
2. Zamówienie dotyczy:
  - a) usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski i ich weryfikacji
  - b) usługi tłumaczeń pisemnych z języka angielskiego na język polski i ich weryfikacji
  - c) usługi tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka polskiego na język angielski
  - d) usługi tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka angielskiego na język polski.
3. Teksty zlecane do **tłumaczenia pisemnego** będą obejmować głównie:
  - a) informacje o programie CK ZAMEK
  - b) materiały promocyjne związane z tym programem (w tym także umowy, ridery techniczne, teksty do katalogów, listy dialogowe filmów itp.).
4. **Tłumaczenia usne konsekutywne** będą obejmować głównie:
  - a) translację podczas spotkań autorskich
  - b) translację podczas wernisaży wystaw i spotkań oficjalnych.
5. Niezbędny sprzęt do realizacji tłumaczeń ustnych zostanie zapewniony przez Zamawiającego w jego siedzibie.
6. Wykonawca zapewnia wykonanie tłumaczenia, zarówno pisemnego, jak i ustnego, na bardzo wysokim poziomie merytorycznym i językowym, z należytą starannością, najlepszą wiedzą oraz z zasadami profesjonalizmu zawodowego.
7. Zamawiający informuje, że tłumacze usni winni posiadać:
  - a) dobrą i wyraźną dykcję, umiejętność tłumaczenia odpowiednio głośno do sytuacji (np. bez mikrofonu)
  - b) umiejętność długotrwałej koncentracji
  - c) doświadczenie w tłumaczeniu tekstów z dziedziny kultury i sztuki, edukacji artystycznej oraz działań społecznych.

8. Wykonawca zapewnia weryfikację tłumaczonych przez siebie tekstów. Przetłumaczone teksty przesyłane do osoby zlecającej powinny być spójne terminologicznie, stylistycznie oraz pozbawione niezgrabności i niespójności językowych.
9. Podana poniżej planowana ilość tłumaczeń w okresie od dnia zawarcia umowy do **31.12.2022 r.** jest ilością szacunkową i maksymalną, która może ulec zmianie.
10. Szacunkowa **liczba godzin zegarowych tłumaczeń konsekwentnych: 30.**
11. Szacunkowa **liczba stron** tekstów do tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski: **460.**
12. Przez jedną stronę tekstu uważa się **1 800 znaków ze spacjami.**
13. Strony niepełne będą rozliczane proporcjonalnie do liczby znaków w tekście finalnym (w języku docelowym).
14. Zamawiający dopuszcza rozliczanie stron niepełnych na zasadzie zaokrąglenia, tj.
  - a) jeśli liczba znaków ze spacjami przekroczy 900, to tekst zaokrągla się do pełnej strony,
  - b) jeśli liczba znaków ze spacjami nie przekroczy 900, to zaokrągla się stronę do połowy.
15. Rozliczenia będą dokonywane w cyklach 30-dniowych, rozpoczynających się od daty zawarcia umowy, na podstawie łącznej liczby znaków z całego okresu rozliczeniowego.
16. Zamawiający zastrzega sobie prawo żądania otrzymywania faktur oddzielnie dla poszczególnych części rozliczeń miesięcznych lub zbiorczych faktur dla całości zamówienia.
17. Dokumenty do tłumaczenia w wersji elektronicznej będą przekazywane Wykonawcy drogą elektroniczną przez producentów wydarzeń CK ZAMEK, na adres e-mail wskazany do korespondencji przez Wykonawcę.
18. Zlecenie będzie każdorazowo zawierało termin i zakres wykonania tłumaczenia.
19. Wykonawca ma obowiązek przestać potwierdzenie w ciągu 2 godzin od wystania zlecenia. Zlecenia będą wysyłane od poniedziałku do piątku.
20. W przypadku pilnych tłumaczeń zleconych w piątek do wykonania na poniedziałek, Wykonawca zobowiązany będzie wykonywać tłumaczenia w dni ustawowo wolne od pracy.
21. Zamawiający nie dopuszcza możliwości wykonywania tłumaczeń za pomocą programów komputerowych służących do translacji tekstów.
22. Teksty powinny być tłumaczone z należytą starannością, na poziomie pozwalającym na ich bezpośrednią publikację.
23. Tłumaczenia będą wykonywane z zastosowaniem wytycznych redakcyjnych zawartych w stylebooku CK ZAMEK określającym m.in. zasady formatowania pliku tekstowego oraz zapisu dat, godzin, nazw wydarzeń, tytułów, cytatów, skrótów.
24. Tłumacze zobowiązani są do zachowania spójności terminologicznej z tekstami tłumaczonymi wcześniej i zatwierdzonymi przez Zamawiającego, a także do uwzględnienia wszelkich zmian w terminologii, zgodnie z wytycznymi Zamawiającego.
25. Wykonawca zobowiązany będzie do dostarczenia tekstu zrealizowanego tłumaczenia pisemnego Zamawiającemu w formacie edytowalnym drogą elektroniczną, na wskazany adres e-mail.
26. W przypadku weryfikacji merytorycznej i językowej tłumaczeń pisemnych Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć Zamawiającemu drogą elektroniczną zweryfikowane tłumaczenie z naniesionymi poprawkami oraz wykaz poprawek, które zostały wprowadzone do tłumaczenia.

#### IV. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

1. W postępowaniu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:
  - a) zrealizowali należycie w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie):
    - i. co najmniej **dwie usługi** tłumaczeń z języka polskiego na język angielski tekstów z obszaru kultury i sztuki, edukacji artystycznej lub działań społecznych - ok. 15 stron (1 strona = 1 800 znaków ze spacjami)
    - ii. co najmniej **dwie usługi** tłumaczeń z języka angielskiego na język polski tekstów z obszaru kultury i sztuki, edukacji artystycznej lub działań społecznych - ok. 15 stron (1 strona = 1 800 znaków ze spacjami)

- iii. co najmniej **dwie usługi** tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język angielski z obszaru kultury i sztuki, edukacji artystycznej lub działań społecznych - ok. 1 godziny zegarowej
- iv. co najmniej **dwie usługi** tłumaczeń ustnych z języka angielskiego na język polski z obszaru kultury i sztuki, edukacji artystycznej lub działań społecznych - ok. 1 godziny zegarowej.

W celu potwierdzenia spełniania tego warunku, Wykonawca obowiązany jest dołączyć do oferty wykaz zrealizowanych usług spełniających w/w wymagania, wraz z dowodami potwierdzającymi należyte wykonanie wskazanych usług.

**b)** nie podlegają wykluczeniu z postępowania w związku z:

- i. otwarciem wobec Wykonawcy likwidacji lub ogłoszeniem upadłości;
- ii. powiazaniami osobowymi lub kapitałowymi z Zamawiającym. Przez powiazania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiazania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy – a Wykonawcą, polegające na:
  - uczestniczeniu w spółce jako współnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
  - posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa,
  - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
  - pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

## V. ZASADY KORZYSTANIA Z POTENCJAŁU PODMIOTÓW TRZECICH W CELU WYKAZANIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

1. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków prawnych.
2. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów, zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając wraz z ofertą zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia (wzór zobowiązania stanowi Załącznik nr 4 do Zapytania Ofertowego ZO/1/2022).
3. Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w Rozdziale IV.1 pkt b) Zapytania Ofertowego, jeżeli podmiot ten będzie uczestniczył w realizacji zamówienia.
4. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, Wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują roboty lub usługi, do realizacji, których te zdolności są wymagane. W odniesieniu do zasobu doświadczenia, złożone zobowiązanie, o którym mowa powyżej, musi jednoznacznie potwierdzać udział podmiotu udostępniającego zasoby w realizacji zamówienia.
5. Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe podmiotu udostępniającego zasoby nie potwierdzają spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia, Zamawiający żąda, aby Wykonawca w terminie określonym przez Zamawiającego:
  - a) zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub
  - b) zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaże zdolności techniczne lub zawodowe.

6. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu zostanie dokonana na podstawie informacji zawartych w formularzu ofertowym oraz w dokumentach i oświadczeniach dołączonych do oferty zgodnie z wymogami Zamawiającego określonymi w niniejszym Zapytaniu Ofertowym.
7. W przypadku złożenia oferty przez Wykonawcę powiązanego kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym, lub Wykonawcę, wobec którego otwarto likwidację lub ogłoszono upadłość, zostanie on wykluczony z udziału w postępowaniu.

## VI. WYMAGANE OŚWIADCZENIA I DOKUMENTY:

1. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu Wykonawca jest zobowiązany dostarczyć wraz z ofertą stanowiącą Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego ZO/1/2022:
  - a) aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej
  - b) wykaz wykonanych usług odpowiadających wymaganiom określonym w Rozdziale IV pkt 1. lit. a) niniejszego Zapytania Ofertowego, wykonanych w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich rodzaju, daty i miejsca wykonania oraz podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów potwierdzających, że usługi te zostały wykonane należycie.  
*Dowodami, o których mowa powyżej, są w szczególności referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy.*  
Wzór Wykazu Usług stanowi Załącznik nr 2 do Zapytania Ofertowego ZO/1/2022.
  - c) Upoważnienie (pełnomocnictwo) do podpisania oferty, podpisane przez osobę figurującą we właściwym dokumencie rejestrowym (lub innym dokumencie), jako posiadającą uprawnienia do reprezentowania Wykonawcy (w przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje pełnomocnik).
  - d) W przypadku składania oferty wspólnej - pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Wykonawców składających ofertę wspólnie.
  - e) Zobowiązanie lub inne dokumenty potwierdzające udostępnienie zasobów przez inne podmioty (jeżeli dotyczy), z których musi bezspornie i jednoznacznie wynikać w szczególności:
    - i. zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu,
    - ii. sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
    - iii. zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
    - iv. czy podmiot, na zdolnościach, którego Wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą.

## VII. KRYTERIA OCENY OFERT ORAZ SPOSÓB WYBORU OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ:

1. Cena za całość przedmiotu zamówienia – 100%.
2. Oferta z najniższą ceną otrzyma 100 punktów.
3. Oferty z kolejnymi cenami otrzymają liczbę punktów obliczoną wg poniższego wzoru:

$$C_{\text{obliczana}} = \frac{X_{\text{min}}}{X_{\text{obliczana}}} \times 100 \text{ pkt}$$

gdzie:

- $C_{obliczana}$  - liczba punktów badanej oferty w kryterium „Cena”
- $X_{min}$  - najniższa cena spośród złożonych ważnych ofert
- $X_{obliczana}$  - cena badanej oferty

#### VIII. SPOSÓB I MIEJSCE REALIZACJI ZAMÓWIENIA:

1. **Tłumaczenia pisemne:** praca zdalna.
2. **Tłumaczenia ustne:** siedziba Zamawiającego.

#### IX. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA:

1. Od dnia zawarcia Umowy do dnia 31 grudnia 2022 r. lub do wyczerpania podanej w umowie kwoty maksymalnej, w zależności, które z tych zdarzeń nastąpi wcześniej.

#### X. TERMIN, MIEJSCE ORAZ SPOSÓB SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT:

1. Oferta wraz z wymaganymi dokumentami powinna być **złożona** przy użyciu środków komunikacji elektronicznej tzn. za pośrednictwem [platformazakupowa.pl/pn/ckzamek/proceedings](https://platformazakupowa.pl/pn/ckzamek/proceedings) do dnia **11 lutego 2022 r.** do godziny **08:00**.
2. **Otwarcie** ofert nastąpi dnia **11 lutego 2022 r.** o godzinie **08:05**.
3. W przypadku zmiany terminu składania ofert Zamawiający poinformuje stosownym komunikatem na stronie internetowej prowadzonego postępowania [platformazakupowa.pl/pn/ckzamek/proceedings](https://platformazakupowa.pl/pn/ckzamek/proceedings).
4. **Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za złożenie oferty w sposób niezgodny z Instrukcją korzystania z [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl)**, w szczególności za sytuację, gdy Zamawiający zapozna się z treścią oferty przed upływem terminu składania ofert (np. złożenie oferty w zakładce „Wyślij wiadomość do Zamawiającego”). Taka oferta zostanie uznana przez Zamawiającego za ofertę handlową i nie będzie brana pod uwagę w przedmiotowym postępowaniu.
5. Zamawiający informuje, że instrukcje korzystania z [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl) dotyczące w szczególności logowania, składania wniosków o wyjaśnienie treści Zapytania Ofertowego, składania, zmiany lub wycofania ofert oraz innych czynności podejmowanych w niniejszym postępowaniu przy użyciu [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl) znajdują się w zakładce „Instrukcje dla Wykonawców” na stronie internetowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/strona/45-instrukcje>.
6. Jeżeli otwarcie ofert następuje przy użyciu systemu teleinformatycznego, w przypadku awarii tego systemu, która powoduje brak możliwości otwarcia ofert w terminie określonym przez Zamawiającego, otwarcie ofert następuje niezwłocznie po usunięciu awarii.
7. Zamawiający, niezwłocznie po otwarciu ofert, udostępnia na stronie internetowej prowadzonego postępowania informacje o:
  - a) nazwach albo imionach i nazwiskach oraz siedzibach lub miejscach prowadzonej działalności gospodarczej albo miejscach zamieszkania Wykonawców, których oferty zostały otwarte,
  - b) cenach lub kosztach zawartych w ofertach.Informacja zostanie opublikowana na stronie postępowania na [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl) w sekcji „Komunikaty”.
8. Zamawiający nie ma obowiązku przeprowadzania jawnej sesji otwarcia ofert w sposób jawny z udziałem Wykonawców lub transmitowania sesji otwarcia za pośrednictwem elektronicznych narzędzi do przekazu wideo on-line a ma jedynie takie uprawnienie.

#### XI. TERMIN ZWIĄZANIA OFERĄ:

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

## XII. DALSZE CZYNNOŚCI W POSTĘPOWANIU:

1. Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów, lub którzy nie złożyli pełnomocnictw, albo, którzy złożyli wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty zawierające błędy lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba, że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Złożone na wezwanie Zamawiającego oświadczenia i dokumenty powinny potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, nie później niż w dniu, w którym upłynął termin składania ofert.
2. Zamawiający dopuszcza możliwość wezwania Wykonawców do złożenia wyjaśnień treści złożonych ofert. Wyjaśnienia nie mogą prowadzić do zmiany treści oferty.
3. Zamawiający odrzuci ofertę:
  - a) sprzeczną z treścią Zapytania Ofertowego,
  - b) złożoną przez Wykonawcę wykluczonego z postępowania, tj. Wykonawcę, który nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu,
  - c) zawierającą omyłki, których nie można poprawić,
  - d) nie obejmującą całości przedmiotu zamówienia,
  - e) złożoną po upływie terminu składania ofert.
4. Po dokonaniu oceny złożonych ofert pod względem zgodności z wymaganiami Zapytania Ofertowego, Zamawiający dokona wyboru oferty najkorzystniejszej zgodnie z przyjętymi kryteriami oceny ofert.
5. Zawiadomienie o wyborze oferty najkorzystniejszej zostanie przekazane Wykonawcom drogą elektroniczną oraz zostanie udostępnione na stronie internetowej prowadzonego postępowania.
6. W przypadku uchylania się Wykonawcy, którego oferta została wybrana, od zawarcia umowy przez okres dłuższy niż 7 dni, Zamawiający jest uprawniony do wyboru oferty najkorzystniejszej spośród pozostałych ofert lub zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty.
7. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych zawierających nową cenę.
8. Wykonawcy, składając oferty dodatkowe, nie mogą oferować cen wyższych niż zaoferowane w uprzednio złożonych przez nich ofertach.
9. Zamawiający unieważni postępowanie w przypadku:
  - a) gdy nie złożono żadnej oferty;
  - b) braku ofert niepodlegających odrzuceniu;
  - c) gdy cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba, że Zamawiający będzie mógł zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
  - d) nieprzyznania lub odebrania Zamawiającemu środków, które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
  - e) wystąpi istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
  - f) gdy postępowanie obciążone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy w sprawie zamówienia;
  - g) gdy zostały złożone oferty dodatkowe o takiej samej cenie.

### XIII. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o danych) (Dz. U. UE L119 z dnia 4 maja 2016 r., str. 1; zwanym dalej „RODO”) Zamawiający informuje, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Centrum Kultury ZAMEK, z siedzibą w Poznaniu (61-809) przy ul. Św. Marcin 80/82;
2. administrator wyznaczył Inspektora Danych Osobowych, z którym można się kontaktować pod adresem e-mail: [iod@ckzamek.pl](mailto:iod@ckzamek.pl)
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego;
4. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 74 ustawy Prawo zamówień publicznych;
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 Prawo zamówień publicznych przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
6. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Prawo zamówień publicznych, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego;
7. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO.
8. posiada Pani/Pan:
  - a) na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących (w przypadku, gdy skorzystanie z tego prawa wymagałoby po stronie administratora niewspółmiernie dużego wysiłku może zostać Pani/Pan zobowiązana do wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie żądania, w szczególności podania nazwy lub daty postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu albo sprecyzowanie nazwy lub daty zakończonego postępowania o udzielenie zamówienia);
  - b) na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Prawo zamówień publicznych oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników);
  - c) na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem okresu trwania postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu oraz przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego);
  - d) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
9. nie przysługuje Pani/Panu:
  - a) w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - b) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - c) na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO;
10. przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego na niezgodne z RODO przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych przez administratora. Organem właściwym dla przedmiotowej skargi jest Urząd Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

**XIV. ZAŁĄCZNIKI:**

1. **Załącznik nr 1** - Formularz Ofertowy.
2. **Załącznik nr 2** - Wykaz Usług.
3. **Załącznik nr 3** - Wzór Umowy.
4. **Załącznik nr 4** - Oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych.
5. **Załącznik nr 5** - Zobowiązanie do udostępnienia zasobów. *(jeżeli dotyczy)*

**Z A T W I E R D Z A M**

Z-CA DYREKTORA

Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu

***Zofia Starikiewicz***

.....  
**wz. KIEROWNIKA ZAMAWIAJĄCEGO**

Poznań, dnia 03 lutego 2022 r.

Sporządził:

SPECJALISTA DS. ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

***Jacek Makaś***

.....